

俄语交际方式和交际用语 (2) PDF转换可能丢失图片或格式
， 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/462/2021_2022__E4_BF_84_E8_AF_AD_E4_BA_A4_E9_c105_462258.htm

履历、自传

， 请到我
们图书馆去办理借阅手续。 § 1 § -

? -

. -

? -

? -

. -

:

. -

...

. -

? -

. - 请问

， 在哪儿可以办理图书借阅手续？ - 右边第一个门。 - 谢谢。
- 您好，可以在您这里办理借阅手续吗？ - 是在这儿，您带证
件了吗？ - 这是我的身份证和证明。 - 请您填张表：姓名、学
习地点或工作地点、住址。 - 还一定要住址.....好象都填好了
。 - 对不起，您没有填您在哪儿学习。 - 莫斯科公路工程学院
。现在对了吧？ - 都对了。请签个字。 § 2 § -

？ -

？ -

？ -

？

！ -您好！可以办理图书借阅手续吗？ -当然可以，您要借哪一类书籍？ -对不起，我没听懂。 -给您办理哪个阅览室的借阅手续？人文科学、自然科学、医学、还是工程学？ -噢，是这个意思.....请办理医学阅览室的，我在医学院学习。 -请拿您的身份证。 -我随身只带着学生证，我不知道需要身份证。 -一定要，没有身份证不行。 -那怎么办呢？我今天一定得借书，因为明天我有考查。 -那好吧，我给您开一

张只限于今天用的借阅证。下次请带身份证来。 -一定带，太感谢您了！ § 3 § -

-喂，我是技术书籍图书馆。有什么事吗？ -请问，办理你们图书馆借阅手续需要什么？ -身份证、毕业证书、工作单位证明信，还要两张3×4厘米的相片。 -身份证、毕业证书.....，可我现在还没有毕业证书，我正在学习。 -那么就要学习单位的证明。 -明白了。身份证、学习单位的证明和相片。谢谢！ § 4 § -

? -

? -

?

311. - ...

-您好，我可以在你们图书馆办理借阅手续吗？ -可以。您带身份证了吗？ -带着呢。 -那就请您填一张履历表和一张登记表。表格到那张桌子上去拿。 -谢谢！ -给您，我都填好了。 -请拿您的身份证来。您是住集体宿舍吧？ -是的，住在列宁山莫斯科大学宿舍。 -请把您的地址写全。 -列宁山莫斯科大学宿舍 区，311房间。 -好，现在一切都办完了。这是您的借书证。

(-)

！我把借书证丢了！ § 1 § -

?

!

? - !

! -

1956

... -

-对不起

，昨天我在你们这儿，我把借书证忘在桌子上了。有人把它交给您了吗？ -让我看看，昨天不是我值班.....对，有一张借书证，是您的吗？ -噢！太谢谢了！当然是我的罗！ -对不起，请您说说您的姓名、出生年份。 -热涅维耶娃维隆，法国人，1956年生。 -对不起，我得把这些记下来，这是制度。请拿去吧。 -谢谢！我真急死了，怕找不着..... -请拿去吧，下次您可要仔细些。 -再次感谢您！再见！ § 2 § - !

喂！我是外文书籍图书馆。 -对不起，昨天我把我的借书证忘在阅览室了，有人把它交给您了吗？ -没有。您在哪个阅览室学习来着？ -期刊室和资料室。 -请说一下您的名字、姓、父称、出生年份和地点。 -我是保加利亚大学生，我叫瓦西里斯塔诺夫，我们没有父称，我出生在…… -请说慢点，我记不下来。 -对不起。瓦西里斯塔诺夫同志，1960年出生于普洛夫迪夫。 -记下来了。斯塔诺夫同志，请您过半小时给我打电话，我到期刊室和资料室去问一下。 -太感谢您了。我很着急。 -我理解您。过半小时一切就都知道了。 § 3 § -

？

？ - .4923. -

... : 4923.

？ -

:

！

.-请

告诉我，我丢了借书证该怎么办呢？-您记得您借书证的号码吗？-记得。4923.-请等一等，我得找出您的卡片.....就是这张：4923.您的姓名？-吉恩马克多纳利德。-都对。现在我给您开一个副本证明。但是请您注意，如果第二次再丢失借书证，您就一年都不能借书了。-请原谅我！我真不知道怎么会发生这样的事。

！请认识一下，这是我们的新同事！ § 1

§ -

? -

1978

? -

？ - ，

？ - 10

？

-同志们，
请允许我向你们介绍一位来自民主德国的新同事-乌尔里希哈尔图恩格。他将在我们实验室见习。我想乌尔里希要向我们简单谈谈自己的情况并将回答我们的问题。您不反对吧，乌尔里希？ -我很高兴。我姓哈尔图恩格，1978年毕业于德雷斯登工业学院，后来在罗斯托克一家工厂当工程师。 -您俄语说得很好。您在我们国家呆过吧？ -没有，但我在中学、大学里教过俄语，还和苏联专家们一起工作过两年。 -您了解我们实验室的课题吗？ -当然了解。我读过你们发表的文章，因此我要求派我到你们这里来见习。 -您在这里要呆多久？ -十个月。 -同志们，乌尔里希带来了他的见习计划，他将同他的导师尼古拉博里索维奇讨论这个计划，并且还要给我们作有关他的计划的报告。没有反对意见吧？那我们就祝我们的新同事取得巨大成就。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下

载。详细请访问 www.100test.com